

高效
英语
语感教学法
系列教材
(实验本)

梁仪 选编

初中英语 阅读 文选

第 2 册

北京出版社

高效英语语感教学法系列教材(实验本)

初中英语阅读文选

(第二册)

Selected English Readings
for Junior High School
Volume (II)

梁仪 选编

北 京 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

初中英语阅读文选. 第2册 / 梁仪主编. —北京: 北京出版社, 2001. 7

高效英语语感教学法系列教材

ISBN 7-200-04374-5

I. 初... II. 梁... III. 英语—阅读教学—初中—
课外读物 IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 038002 号

高效英语语感教学法系列教材(实验本)

初中英语阅读文选

(第二册)

CHUZHONG.YINGYU YUEDU WENXUAN (II)

梁 仪 选编

*

北 京 出 版 社 出 版

(北京北三环中路6号)

邮 政 编 码: 100011

网 址: www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京市瀛洲印刷厂印刷

*

850×1168 32开本 7.5印张 150 000 字

2001年7月第1版 2001年7月第1次印刷

印数 1—10 000

ISBN 7-200-04374-5/G·1411

定价: 10.00 元



Contents (目录)

Part One: 40 Nursery Rhymes and Poems (童谣诗歌 40 首)

1. The Blue Sky (蓝天) (2)
2. The Moon (月亮) (2)
3. Sun and Moon (太阳和月亮) (2)
4. Round and Yellow Moon (圆圆的月亮) (3)
5. The Little Bird (小鸟) (3)
6. Morning (早晨) (3)
7. Morning Glory (牵牛花) (4)
8. The Wind (风) (4)
9. Dewdrops (露珠) (5)
10. Dewdrops (露珠) (5)
11. This Happy Day (这高兴的一天) (5)
12. The Wind (风) (6)
13. Cocks Crow (公鸡啼) (6)
14. I Heard a Bird Sing (我听小鸟叫) (6)
15. Good Advice (好建议) (7)
16. Crossing the Road (穿大街) (7)
17. Go to Bed Early (早睡) (8)
18. Getting Up (起床) (9)
19. Months (月份) (9)
20. How Many (多少) (10)
21. Flying Kites (放风筝) (10)
22. Mary Had a Little Lamb (玛丽有只小羊羔) (11)

23. The Swallow (燕子)	(11)
24. To a Squirrel (致松鼠)	(12)
25. First Day of Spring (春天第一天)	(12)
26. While We're Sleeping (我们睡觉时)	(12)
27. My Name (我的名字)	(13)
28. Shopping (购物)	(13)
29. Friendship (友谊)	(14)
30. Late Snowfall (晚雪)	(14)
31. Everybody Says (人人都说)	(15)
32. What Is Pink (什么是粉色)	(15)
33. Wind on the Hill (山上的风)	(16)
34. Raindrops (雨滴)	(17)
35. Water (水)	(17)
36. April Fool (四月傻瓜)	(18)
37. Boats Sail on the Rivers (小船河上走)	(18)
38. At the Seaside (在海边)	(19)
39. Mr Moon (月亮先生)	(19)
40. Twinkle, Twinkle, Little Star (眨眼的小星星) ...	(20)

Part Two: 50 Humorous Stories (幽默故事 50 段)

1. Two Flights (两次飞行)	(22)
2. Whose Car (谁的汽车)	(22)
3. Whose Fault (谁的过错)	(23)
4. Cross the Street (横穿大街)	(24)
5. Hit Land (船只搁浅)	(24)
6. Poor Memory (记忆力差)	(25)
7. Time Trouble (时间麻烦)	(26)
8. Good or Bad (是好是坏)	(27)



9. Thumb It Home (搭车回家) (28)
10. Get Lost (驾车迷路) (28)
11. Where to Inject (往哪打针) (29)
12. High Price (要价过高) (30)
13. Strange Questions (奇怪问题) (30)
14. Watch the Engine (观察引擎) (31)
15. Bird Alarm Clock (小鸟闹钟) (32)
16. Little Trouble (小小麻烦) (33)
17. Shooting Bears (猎熊事故) (33)
18. Christmas Cards (圣诞贺卡) (34)
19. Give Up Drinking (决心戒酒) (35)
20. Telephone for Help (电话求助) (35)
21. Electric Motor-Car (电动汽车) (36)
22. Without Glasses (不戴眼镜) (37)
23. How to Stop Car (怎样停车) (37)
24. Sell Roses (卖玫瑰花) (38)
25. Age Problem (计算年龄) (38)
26. Buy Dress (购买时装) (39)
27. Look for Cat (寻找猫咪) (39)
28. Same Clothes (服装一致) (40)
29. Talk on Paper (纸上交谈) (41)
30. Make People Happy (使人高兴) (41)
31. Call at Door at Night (深夜叫门) (42)
32. Praise or Belittle (是褒是贬) (43)
33. A Telephone Call (接打电话) (43)
34. Good Dinner (丰盛晚餐) (44)
35. Four Photographs (四张照片) (45)
36. Without Trousers (不穿裤子) (46)
37. Stop Her (阻止生育) (46)



38. Wrong Number (拨错电话)	(47)
39. Clear Away Snow (清除积雪)	(48)
40. Food Control (节食减肥)	(48)
41. Eat Nothing (都不能吃)	(49)
42. Send for Doctor (深夜请医)	(50)
43. Grandfather Cannot Hear (爷爷听不见)	(51)
44. A Strange Painting (一幅怪画)	(52)
45. Mrs Simpson and Her Soup (一锅咸汤)	(53)
46. A Wounded Foot (受伤的脚)	(54)
47. Poor Memory (糟糕记性)	(55)
48. Different Prices (票价不同)	(56)
49. One Way Street (单行车道)	(56)
50. A Sad Story (悲哀故事)	(57)

Part Three: 25 Fables and Fairy Tales (寓言童话 25 则)

1. An Old Man and a Monkey (老人和猴子)	(60)
2. The North Wind and the Sun (北风和太阳)	(61)
3. The Crow and the Pitcher (乌鸦和水罐)	(62)
4. The Crab and Its Mother (螃蟹和它的母亲)	(62)
5. The Farmer and the Snake (农夫和蛇)	(63)
6. The Gnat and the Bull (蚊子和公牛)	(63)
7. The Cat and the Birds (猫和小鸟)	(64)
8. The Wolf and the Goat (狼和山羊)	(64)
9. The Fly and the Moth (苍蝇和飞蛾)	(65)
10. The Hen and the Swallow (母鸡和燕子)	(66)
11. The Hare and the Tortoise (兔子和乌龟)	(67)
12. The Fox and the Crow (狐狸和乌鸦)	(68)
13. The Wolf and the Lamb (狼和小羊)	(69)



14. The Cat and the Cock (猫和公鸡) (70)
15. The Dog, the Cock, and the Fox (狗、公鸡和狐狸)
..... (70)
16. The Ax and the Trees (斧子和大树) (71)
17. The Fox and the Goat (狐狸和山羊) (72)
18. The Birds, the Beasts, and the Bat (鸟、兽和蝙蝠)
..... (73)
19. The Fox and the Lion (狐狸和狮子) (74)
20. The Stag at the Lake (湖边的公鹿) (74)
21. The Wolf and the Crane (狼和鹤) (75)
22. The Fox and the Grapes (狐狸和葡萄) (76)
23. The Elephant and the Monkey (大象和猴子) (76)
24. The Ugly Duckling (丑小鸭) (78)
25. The Fisherman and the Gold Fish (渔夫和金鱼
故事) (82)

Part Four: 30 Folktales (民间故事 30 个)

1. Seventeen Camels (十七峰骆驼) (90)
2. A Big Turnip and a Big Calf (大萝卜和大牛犊) ... (91)
3. Good Shooting (好枪法) (92)
4. A Story of Avanti (阿凡提的故事) (93)
5. The Doctor and the Lawyer (医生和律师) (94)
6. A Clever Poor Farmer (聪明的穷农夫) (95)
7. A Clever Assistant (聪明的助手) (96)
8. The Girl in the Picture (画中姑娘) (97)
9. The King Sultan and the Cheat (苏丹国王和骗子)
..... (99)
10. The Policeman and the Thief (警察和小偷) (100)



11. The Old man and the King (老人与国王) (102)
12. The Clever Judge and the Stolen Money (聪明的法官) (103)
13. The Thousand and One Nights (一千零一夜的故事) (105)
14. A Young Piper (年轻的吹笛人) (107)
15. The Golden Touch (点金术) (109)
16. A Pot of Gold (一罐黄金) (111)
17. The Magic Ring (有魔力的戒指) (113)
18. Doctor Goodman (古德曼大夫) (115)
19. Jim and the Angel (吉姆和天使) (116)
20. An Old Letter (一封古书信) (119)
21. Bruce and the Spider (布鲁斯和蜘蛛) (120)
22. Robin Hood (罗宾汉的故事) (121)
23. Androcles and the Lion (奴隶和狮子) (125)
24. The Arab in the Desert (沙漠中的阿拉伯人) (128)
25. The Sword in the Stone (石中宝剑) (130)
26. The Fisherman and the Giant (渔夫和巨人的故事) (132)
27. Bluebeard (蓝胡子) (139)
28. Hansel and Gretel (汉斯尔和格瑞特尔) (142)
29. The Three Brothers (三兄弟) (145)
30. Scarface (疤痕脸) (147)

Part Five: 10 Murder-Case Stories (案件侦破 10 起)

1. Who Killed Sid Abbott (谁杀害了艾伯特) (154)
2. A Midnight Visitor (半夜来客) (156)
3. Death by Dream (梦中死去) (157)



4. Who Did the Job (谁作的案) (159)
5. Eyes in the Dark (黑暗中的眼睛) (160)
6. The HELP Sign (求救信号) (161)
7. A Shot in the Dark (暗中一枪) (163)
8. The Thief (窃贼) (165)
9. The Missing Money (失窃的钱) (167)
10. Footprints in the Garden (花园中的足迹) (169)

Part Six: 10 Stories of Great Names (名人故事 10 则)

1. Li Bai: Making a Needle from an Iron Stick (李白:
铁杵磨针) (174)
2. Issac Newton: Forget His Dinner (牛顿: 忘记
吃饭) (175)
3. Christopher Columbus: Make an Egg Stand Up
(哥伦布: 使蛋直立) (176)
4. Napoleon: Big Fire in Moscow (拿破仑: 莫斯科
大火) (177)
5. James Carrol: A Heroic Doctor (卡洛尔: 英雄
医生) (179)
6. Mark Twain: A Great Writer and Humorist
(马克·吐温: 幽默故事) (180)
7. Charles Dickens: The Writer of the Poor People
(查尔斯·狄更斯: 为穷人写作的作家) (182)
8. Noah Webster: Father of American English
(诺亚·韦伯斯特: 美国英语之父) (184)
9. Charles Darwin: Great Scientist and Thinker
(查尔斯·达尔文: 伟大的科学家与思想家) (186)
10. Benjamin Franklin: American Statesman, Scientist and

Writer (本杰明·富兰克林:美国政治家、科学家和作家) (187)

Part Seven: 17 Popular Scientific Passages (科普短文 17 篇)

1. The Sun and the Moon (太阳和月亮) (192)
2. How Long Is a Year (一年有多久) (193)
3. Land on the Earth (地球上的陆地) (193)
4. The Importance of Water (水的重要性) (195)
5. The Story of a Raindrop (雨滴的故事) (196)
6. The Secrets of Nature (自然界的秘密) (197)
7. The Busy Bee (忙碌的蜜蜂) (198)
8. The Hardworking Swallows (辛勤的燕子) (199)
9. The Most Dangerous Animal (最危险的动物) (200)
10. The Way of Making Fire (取火的方法) (201)
11. "To See Is Not to Believe" ("眼见不为实")
..... (202)
12. Circulation of Blood (血液循环) (205)
13. Sports and Games (运动和比赛) (206)
14. Dangers in Climbing High Mountains (登山的危险)
..... (207)
15. Good Servant or Bad Master (帮手还是祸首)
..... (208)
16. Some Parts in Your Body (人体中的某些部分)
..... (209)
17. How Animals Live (动物怎样生活) (217)

Part One



40 Nursery Rhymes and Poems



(童谣、诗歌 40 首)

① The Blue Sky (蓝天)

Who made the sky so blue?

Not I nor you.

Only **universe** ([ˈjuːnɪvəːs] *n.* 宇宙, 乾坤) made the sky,

Not you nor I.

② The Moon (月亮)

O, Look at the moon!

Round and bright up there.

O, mother, it looks

Like lamp in the air.

Last week it was smaller,

And **shaped like** ([ʃeɪp] *vt.* 呈……形状) a bow,

But now it's grown bigger

And round like an O!

③ Sun and Moon (太阳和月亮)

Here is the sun,

Day has begun.

Westwards ([ˈwestwədz] *adv.* 向西) he goes;

Day will soon close.

There is a star

Shining **afar** ([əˈfɑː] *adv.* 在远处).

There is the moon,

Night's coming soon.



④ Round and Yellow Moon (圆圆的月亮)

Moon, so round and yellow,
Looking from on high,
How I love to see you
Shining in the sky.
Often, often I wonder,
When I see you there,
How they get to light you
Hanging in the air?

⑤ The Little Bird (小鸟)

The little **birdie**(['bɜ:di] *n.* 小鸟) in his nest,
Up against his mother's **breast**([breʃt] *n.* 胸脯).
His mother keeps him nice and dry,
Until he learns just how to fly.

⑥ Morning (早晨)

I love to wake to each new day,
And **brush** my dreams of night **away**([brʌʃ] *vt.* 刷去, 拂去).
And look out through my window wide
To see what weather is outside,
And wonder what exciting thing
This shining, **unused**([ʌn'ju:zd] *a.* 未利用的) day will bring.

Morning Glory (牵牛花)

Morning glory
In the sun,
Here's another
Day begun.
Factories open
One by one;
Off to school
The children run.
Working is waiting
To be done.

The Wind (风)

The wind was blowing soft one day.
I said, "Hi, wind! Please come and play."
He gently **tossed** ([tɒs] *vt.* 向上抛) my kite around
And blew my hat along the ground.

The next day I went out to find
My friend the wind was not so kind.
He tore my kite and, naughty he
Blew my hat up in a tree.

Some days we **get along** (相处融洽) just fine,
But some days he's no friend of mine.

— A. H. Howell



Dewdrops (露珠)

Little dewdrops on the **vine**([vain] *n.* 藤条),
 I like to watch you diamonds shine;
 Little star-lights up so high,
 Are you the dewdrops of the sky?

Dewdrops (露珠)

Drops of dew are shining,
 Sparkling on the tulips,
 Drops of dew are twinkling,
Winking([wɪŋk] *vi.* 眨眼) in the sun.
 Dewdrops in the moonlight,
 Dewdrops in the **dawnlight**(['dɔ:nlait] *n.* 黎明曙光),
 Dewdrops in the sunlight,
 Now morning has begun.

This Happy Day (这高兴的一天)

Every morning when the sun
 Comes smiling up on everyone,
 It's lots of fun
 To say good morning to the sun.
 Good morning, Sun!
 Every evening after play
 When the sunshine goes away,
 It's nice to say

Thank you for this happy day.

This happy day!

⑫ The Wind (风)

Who has seen the wind?

Neither I nor you:

But when the leaves hang **trembling** ([¹trembl] vi. 震颤).

The wind is passing through.

Who has seen the wind?

Neither you nor I:

But when the trees bow down their heads.

The wind is passing by.

— Christina Rosseti

⑬ Cocks Crow (公鸡啼)

Cocks crow in the morn

To tell us to rise,

And he who lies late

Will never be wise.

For early to bed

And early to rise,

Is the way to be healthy

And wealthy and wise.

⑭ I Heard a Bird Sing (我听小鸟叫)

I heard a bird sing